

# 《遼金元宮詞》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室  
中研院史語所漢籍電子文獻工作小組  
2008/4/11 黃榮順 製作

一、《遼金元宮詞》一書(遼金元宮詞.xml)使用舊版造字 184 個，字頻 731 次，詳如附件一。這 184 個造字中，141 個可轉成 Windows XP 可顯示的字，字頻 627 次；另外 43 個字必須轉成構字式，字頻 104 次。

二、附件一的造字分析表說明如下：

甲、編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。

乙、造字：舊版造字

丙、字頻(txt)：造字在「.txt」文件的出現次數

丁、字頻(xml)：造字在「.xml」文件的出現次數

戊、Big5：造字的 Big5 碼

己、Unicode：造字所對應的 Unicode 碼

庚、WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形

辛、構字式：Windows XP 若無對應字形，則改採用構字式

壬、備註凡例：

1、異體字問題：新版漢籍考量到使用者檢索及使用時的便利性，將用字原則改為除專詞等特殊情形之外，一律改用標準字呈現。如編號 1332 的「扌𠂔𠂔」係「攜」字之異體，故以「攜」字取代。又如編號 2197 的「鉄」係「鐵」字之簡體，故以標準字「鐵」取代。

2、Unicode 字型呈現差異：Unicode 字型與舊漢籍造字有些微差異，但只是字體風格差異，實際上仍為同一個字，因此仍取 Unicode 字型。如編號 2190 的「稔」字，Unicode 字型呈現為「稔」，實際上仍為同一字。

3、待造字：Unicode 及漢字構形資料庫皆未收錄的舊漢籍造字，正在等待補造字中，所以「造字」欄空白無法看到字形。如編號 4310 的「革𠂔健」。

三、Unicode 目前收錄的漢字總數為 70194，分屬於三個不同區段，詳如表一。目前 Windows XP 只支援 CJK 認同表意文字區的 20902 個字，內碼為 4E00-9FFF。所以如造字編號 1310 的「蠊」字，Unicode 編碼為 45EB，由於 Windows XP 並不支援，仍須改用構字式「虫𠂔麻」。

表一、Unicode 的字數及編碼區段

Unicode	字集子集合	新增字數	新增編碼區段	總字數	WinXP
1.1 版	CJK 認同表意文字區	20902	4E00-9FFF	20902	支援
3.0 版	CJK 認同表意文字擴充 A 區	6582	3400-4DFF	27484	不支援
3.1 版	CJK 認同表意文字擴充 B 區	42710	20000-2A6D6	70194	不支援

附件一、「遼金元宮詞.xml」造字分析表

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
296	厶	2	2	FBEC			厶	
297	厶	4	4	FBED			厶	
299	形	1	1	FBEF			形	
300	形	1	1	FBF0			形	
773	厶	1	1	FEF2			厶	
782	么	1	1	FEFB			么	
848	髟	1	1	8E7E	9AE4	髟		
887	鷲	1	1	8EC7	9E0E	鷲		
899	馳	2	2	8ED3	99DE	馳		
972	犇	1	1	8F5D	7287	犇		
979	蕞	1	1	8F64	56CF	蕞		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1039	稟	14	14	8FC2	69C0	稟		
1056	陲	1	1	8FD3	9641	陲		
1059	𦉳	1	1	8FD6	51A3	𦉳		Unicode 字型差異。
1067	碁	1	1	8FDE	68CA	碁		碁，異體字問題。
1153	坳	1	1	9075	362D		土 ㄩ 幻	坳，異體字問題。
1205	眎	1	1	90CB	770E	眎		
1226	罰	5	5	90E0	7F78	罰		罰，異體字問題。
1240		2	2	90EE			形革卂屮伐 革 ㄩ 蔑	革 ㄩ 蔑，異體字問題。
1310	𧈧	1	1	9175	45EB		虫 ㄩ 麻	
1332		1	1	91AD			扌 ㄩ 篤	攜，異體字問題。
1400	窓	1	1	91F1	7A93	窓		
1467	纂	1	1	9275	25C67		𦉳 ㄩ 秦	
1516	檄	1	1	92C8	2774B		礻 ㄩ 敦	
1545	媼	1	1	92E5	372E		女 ㄩ 監	
1565	繇	4	4	92F9	7DDC	繇		
1642	脉	1	1	93A9	8109	脉		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1688	魷	1	1	93D7	9B6B	魷		
1784	萇	4	4	9478	855A	萇		
1867	菽	1	1	94ED			形 <sup>艹</sup> 禾九 <sup>口</sup>	
1893	袞	5	5	9548	886E	袞		
1926	覓	3	3	9569	8994	覓		
1981	讐	1	1	95C2	8B90	讐		
1983	璫	1	1	95C4	24AE9		王 <sup>山</sup> 靈	
2046	踪	1	1	9644	8E2A	踪		
2148	鷹	1	1	96CC	8B4D	鷹		
2190	瑜	1	1	96F6	6BFA	瑜		Unicode 字型差異。
2197	鉄	1	1	96FD	9244	鉄		鐵，異體字問題。
2310	筵	1	1	97D1	25BE6		竹 <sup>台</sup> 建	
2343	鞞	1	1	97F2	4A5E		革 <sup>山</sup> 占	
2374	冢	1	1	9852	51A1	冢		冢，異體字問題。
2395	鑯	1	1	9867	947B	鑯		
2408	鬧	4	4	9874	9599	鬧		鬧，異體字問題。

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2444	礪	2	2	98BA	78F6	礪		
2502	颺	2	2	98F4	98C8	颺		
2520	饊	6	6	9947	993B	饊		
2660	球	1	1	99F5	3ECB		王△束	
2741		2	2	9AA9			麻△心	歷，異體字問題。
2811		1	1	9AEF			亞△田	留，異體字問題。
2817	窈	1	1	9AF5	3AC4		窈	
2834	攵	1	1	9B47	6535	攵		
2838	疊	4	4	9B4B			晶△宀△彡	疊，異體字問題。
2863		1	1	9B64			艹△友	芟，異體字問題。
2885	叫	1	1	9B7A	544C	叫		
3048	叅	2	2	9CA2	53C5	叅		
3096	歲	18	18	9CD2	5D57	歲		歲，異體字問題。
3238		1	1	9DC3			形酉广艹系[口]	酉△縻，異體字問題。
3255	善	22	22	9DD4	5584	善		
3276		2	2	9DE9			女△耍	嫪，異體字問題。

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3780	僑	2	2	814B	5101	僑		
3787	冢	1	1	8152	51A2	冢		
3791	况	1	1	8156	51B5	况		况，異體字問題。
3792	凉	8	8	8157	51C9	凉		涼，異體字問題。
3797	凭	2	2	815C	51ED	凭		
3804	効	1	1	8163	52B9	効		
3805	勅	21	21	8164	52C5	勅		
3809	匱	1	1	8168	5333	匱		
3813	邛	1	1	816C	536D	邛		
3814	却	6	6	816D	5374	却		
3816	厓	2	2	816F	5393	厓		
3819	廝	2	2	8172	53AE	廝		廝，異體字問題。
3824	叙	1	1	8177	53D9	叙		叙，異體字問題。
3825	疊	3	3	8178	53E0	疊		疊，異體字問題。
3843	堦	4	4	81AC	5826	堦		
3845	躔	1	1	81AE	8E6E	躔		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3846	壻	1	1	81AF	58FB	壻		Unicode 字型差異。
3850	姪	1	1	81B3	59D9	姪		
3864	峯	4	4	81C1	5CEF	峯		峰，異體字問題。
3868	卮	1	1	81C5	5DF5	卮		
3877	迺	1	1	81CE	5EFC	迺		迺，異體字問題。
3883	徧	14	14	81D4	5FA7	徧		
3891	慙	2	2	81DC	6159	慙		慙，異體字問題。
3909	擡	3	3	81EE	64E1	擡		
3923		3	3	81FC			晶△宜	疊，異體字問題。
3931	椀	5	5	8245	6900	椀		
3932	椶	2	2	8246	6936	椶		
3934	楬	1	1	8248	69C5	楬		
3944	氷	1	1	8252	6C37	氷		冰，異體字問題。
3955	澗	1	1	825D	3D4E		氵△間	
3966	烟	5	5	8268	70DF	烟		煙，異體字問題。
3974	牀	28	28	8270	7240	牀		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3975	牕	1	1	8271	7255	牕		
3978	猪	1	1	8274	732A	猪		豬，異體字問題。
3981	珉	1	1	8277	73C9	珉		
3985		2	2	827B			𠃉王丰母𠃉	璫，異體字問題。
3989	璿	1	1	82A1	74C8	璿		
3996	疎	1	1	82A8	758E	疎		
4013	盃	1	1	82B9	76CC	盃		
4014	蓋	2	2	82BA	8462	蓋		蓋，異體字問題。
4016	着	11	11	82BC	7740	着		著，異體字問題。
4024	礮	2	2	82C4	792E	礮		
4036	窰	1	1	82D0	7AB0	窰		
4040	竝	1	1	82D4	7ADD	竝		
4042	笋	1	1	82D6	7B0B	笋		
4068	綫	11	11	82F0	7DAB	綫		線，異體字問題。
4069	綑	1	1	82F1	7DB3	綑		
4074	縑	5	5	82F6	7E27	縑		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4080	羣	47	47	82FC	7FA3	羣		群，異體字問題。
4094	館	1	1	834B	8218	館		館，異體字問題。
4104	蒞	1	1	8355	8385	蒞		蒞，異體字問題。
4107	葱	3	3	8358	8471	葱		
4111	蕓	1	1	835C	8493	蕓		
4115	藁	2	2	8360	85C1	藁		
4129	虬	3	3	836E	866C	虬		
4131	劬	1	1	8370	8842	劬		
4132		29	29	8371			血𠄎𠄎	眾，異體字問題。
4134	衛	37	37	8373	885E	衛		衛，異體字問題。
4140	衽	1	1	8379	88B5	衽		
4146	覩	1	1	83A1	89A9	覩		
4167	賈	3	3	83B6	8CEB	賈		
4178	輓	13	13	83C1	8F2D	輓		
4184	迹	1	1	83C7	8FF9	迹		跡，異體字問題。
4193	鈎	2	2	83D0	920E	鈎		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4195	鉢	23	23	83D2	9262	鉢		
4203	隣	4	4	83DA	96A3	隣		鄰，異體字問題。
4213	鞞	10	10	83E4	97BE	鞞		
4216	鞞	2	2	83E7	97C8	鞞		
4219	頰	1	1	83EA	982E	頰		
4223	頤	1	1	83EE	984B	頤		
4240	鬚	2	2	8440	9AF4	鬚		
4242	鬪	13	13	8442	9B2D	鬪		
4254	鷓	1	1	844E	9D7E	鷓		
4256	鷄	2	2	8450	9DC4	鷄		雞，異體字問題。
4260	麋	5	5	8454	9E9E	麋		
4265	鼃	2	2	8459	9F03	鼃		
4278	亘	1	1	8466	4E98	亘		
4310		1	1	84A8			革厶健	待造字。
4348	惚	1	1	84CE	506C	惚		
4432		2	2	8563			𠃉糸 厂 墨 𠃉	纏，異體字問題。

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4436	碧	1	1	8567	40AE		勹△石	
4450	翔	1	1	8575	524F	翔		翔，異體字問題。
4455	劒	5	5	857A			僉△刀	
4507	吳	25	25	85D0	5434	吳		吳，異體字問題。
4515	呪	2	2	85D8	546A	呪		
4531	攢	1	1	85E8	6505	攢		
4607	狽	1	1	8675	3E60		豸△屯	
4766	揜	1	1	8777	6366	揜		
4768	妬	4	4	8779	59AC	妬		妒，異體字問題。
4779	鞫	2	2	87A6	97B2	鞫		
4791	羆	2	2	87B2	7F93	羆		
4885	糝	19	19	8851	7CDA	糝		
4965		2	2	88C3			棟△女	木△敕，異體字問題。
4996	斲	1	1	88E2	65B5	斲		
5003		1	1	88E9			形女穴八夕口女△寔	女△寔，異體字問題。
5008	幞	1	1	88EE	5E5E	幞		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5019	畧	12	12	88F9	7567	畧		略，異體字問題。
5032	焮	1	1	8947	3B0E		焮	
5092		2	2	89A5			方厶亢	待造字。
5095	来	1	1	89A8	6765	来		來，異體字問題。
5101	馱	5	5	89AE	4B7E		馬厶犬	馱，異體字問題。
5144	構	1	1	89D9	8920	構		
5218		5	5	8A64			形宀寬、口	寬，異體字問題。
5222	亘	2	2	8A68	4EB6	亘		
5241	鶩	1	1	8A7B	9D5E	鶩		鶩，異體字問題。
5289	慤	1	1	8ACD	6164	慤		慤，異體字問題。
5300	鬪	2	2	8AD8	9B2A	鬪		
5302	昏	1	1	8ADA	662C	昏		
5306		3	3	8ADE			竹厶閒	簡，異體字問題。
5330	趯	1	1	8AF6	47C6		走厶畢	
5371	冃	4	4	8B60	808E	冃		
5439	栢	1	1	8BC6	6822	栢		

編號	造字	字頻 (txt)	字頻 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5448	鬪	1	1	8BCF	9AC3	鬪		Unicode 字型差異。
5550	纒	14	14	8C76	4E63	纒		
5559	欸	3	3	8CA1	6B35	欸		
5582	鞣	2	2	8CB8	97B5	鞣		
5621	泪	2	2	8CDF	6CEA	泪		淚，異體字問題。
5702	厨	21	21	8D71	53A8	厨		廚，異體字問題。
5704	羶	22	22	8D73	6C0A	羶		
5705	廐	3	3	8D74	5ED0	廐		廐，異體字問題。
5706	敍	4	4	8D75	654D	敍		敘，異體字問題。
5739		4	4	8DB8			冗 亼 古	𠄎，異體字問題。
5753	潜	1	1	8DC6	6F5C	潜		潛，異體字問題。
5764	籩	1	1	8DD1	7C5E	籩		
5768	潤	3	3	8DD5	6FF6	潤		潤，異體字問題。